

INFORMATOR

LUBELSKI

egzemplarz bezpłatny

wrzesień-październik '96

KULTURA
TURYSTYKA
SPORT
PRZEDSIĘBIORCZOŚĆ

Nr 2



wydarzenia

Międzynarodowy Festiwal Teatralny w Lublinie

odbędzie się w dniach od 10 do 13 października 1996 roku. W swojej nazwie nawiązuje do odbywających się przed laty *Konfrontacji Młodego Teatru*, które były najpoważniejszym sprawdzianem kondycji teatrów studenckich w Polsce. Obecne *Konfrontacje* stworzyli właśnie ci, którzy wywodzą się z teatrów studenckich. Pod kierownictwem Janusza Opryńskiego udało się zgromadzić spektakle, o których piszemy szerzej na stronie 20. Jaki będzie festiwal i jak odbierze go lubelska (i nie tylko) publiczność - zobaczymy. Wysiłek intelektualny i finansowy organizatorów pozwala przypuszczać, że nowe *Konfrontacje* staną się jednym z trzech najważniejszych przeglądów tego typu w Polsce. Życzymy powodzenia!

(red.)



Muzyka str. 6-8

Skarby kultury - kościół powiżytkowski str. 14-15



Plastyka str. 16-17



Międzynarodowy Festiwal Teatralny, repertuar teatrów lubelskich str. 18-23

Turystyka i rekreacja str. 30-31

Sport Znikające pojęcia str. 33



„Informator Lubelski. Kultura, turystyka, sport, przedsiębiorczość”, nakład - 5000 egz.

wydawca - Stowarzyszenie Popierania Twórczości na zlecenie Urzędu Miejskiego w Lublinie i Urzędu Wojewódzkiego w Lublinie, redakcja - Daniela Demidowska, Marta Denys, Beata Pańnikowska, Piotr Siniślewicz, Waldemar Sulisz, Ewa Wojnowska i Waldemar Żelazny (redaktor naczelny)
adres redakcji - 20-007 Lublin, ul. Peowiaków 12, tel. 213-27
druk - Firma Poligraficzna DAKO, Nowodwór k. Lubartowa
projekt, łamanie - „idea MEDIA”, 20-007 Lublin, ul. Peowiaków 12, tel./fax 283-86
wszelkie prawa zastrzeżone

Projekt okładki: LESZEK MĄDZIK

Biuro Wystaw Artystycznych

ul. Grodzka 5a, tel. 259-47

dyr. Andrzej Mroczek

Galeria „Grodzka”

ul. Grodzka 5a

Wystawa sześciu artystów z YATOO w Korei - „Prace z natury” - instalacje i performances. Artystów interesuje obserwacja natury. Dyskretne akcje (interwencje) powodują, że sztuka, którą prezentują, jest procesem wynikającym z życia otaczającej nas natury.

4 IX - 1 X

Galeria

„Labirynt 2”

ul. Grodzka 3

Grzegorz Sztabiński - „Pismo natury VI”, „Autoocytat”. Autor wystawy jest jednocześnie artystą i teoretykiem sztuki. Jest profesorem w PWSSP w Łodzi oraz w Uniwersytecie Łódzkim, gdzie kieruje katedrą estetyki. Wystawa - instalacja w Galerii „Labirynt 2” jest kontynuacją cyklu „Autoocytaty”. Autor posługuje się w nim obrazem, rysunkiem, instalacją. Artysta permanentnie odwołuje się do swoich przemysłów. Istniejące już struktury wprowadza w nowy kontekst. Wzbogaca przez to krąg związanych z jego dziełem skojarzeń.

12 IX-1 X

Galeria „Stara”

ul. Narutowicza 4

Galeria „Grodzka”

i Galeria „Labirynt 2”

Wystawa „Galerie”

Do udziału w wystawie zostały zaproszone galerie, których działalność traktowana jest jako ważna dla sztuki współczesnej. Każda z zaproszonych galerii otrzymuje możliwość prezentacji swojego programu artystycznego poprzez

udział w wystawie dzieł sztuki z własnej kolekcji, dzieł sztuki artystów reprezentujących program galerii albo referat, projekcję video, performance. Wystawie towarzyszy symposium w dniach 10-11 X. W prezentacjach udział biorą:

1. Jürgen Blum Kwiatkowski - Museum Modern Art, Hünfeld, Niemcy.

2. Mechthild Bauer-Babel - Neue Kunst im Hagenbucher, Niemcy

3. Emilia i Andrzej Dłużniewscy - Galeria „Piwna”, Warszawa

4. Maria Anna Potocka - Galeria Potocka, Kolekcja Artystów, Muzeum Artystów, Kraków.

5. Józef Robakowski - Exchange Gallery, Łódź

6. Wojciech Stefanik - Galeria BWA „Awangarda”, Ośrodek Działań Plastycznych, Wrocław
Galerię BWA w Lublinie będą reprezentować: Zdzisław Kwiatkowski, Andrzej Peplowski, Mikołaj Smoczyński i Jerzy Zysko.

10 X - 10 XI

Wschodni Salon Sztuki

60 lat Związku

Polskich Artystów Plastyków

Muzeum Lubelskie - Zamek: wystawa retrospektywna

Galeria Stara BWA, ul. Narutowicza 4; malarstwo, rzeźba

Galeria „Vetter”, ul. Bernardyńska 14a; grafika, rysunek

Piwnice Galerii „Art”, Krakowskie Przedmieście 62; wystawa dokumentów

13 IX godz. 17 Zamek - wernisaż czynna do 13 X

Mała Galeria

Grafiki

ul. Narutowicza 10

kier. artyst.: Maksymilian Snoch

Peter Ford (Bristol-Wielka Brytania) Małe formy graficzne

25 X - wernisaż, czynna do XI



Jerzy Duda-Grac. Hamlet polny

Galeria Sztuki Sceny **Plastycznej KUL**

Al. Racławickie 14, tel. 303-92.

Jerzy Duda-Grac: malarstwo - prace najnowsze „Zastępując hermetyczną na ogół poetykę malarstwa metaforycznego dosadną i przejrzystą, a przecież pełną aluzji interpretacją jednostkowych i społecznych przywar i śmiesznośc Duda-Grac, zwłaszcza w swych sarkastycznych i ostrych aż do okrucieństwa wizerunkach »strasznych mieszczan« czy może »drobnomieszczan« prezentuje warsztat zdumiewająco sprawny tak pod względem rysunkowej biegłości, jak kolorystycznej intuicji i pełnego opanowania technologicznych procedurów” (Stanisław K. Stopeczyk)

X - XI

Galeria „Biała”

Centrum Kultury

ul. Peowiaków 12, tel. 253-40

prowadząca: Anna Nawrot

Mirosław Maszlancko - wystawa indywidualna

Galeria w sezonie artystycznym 1996/97 (październik-czerwiec)

proponuje projekt „Nowe przestrzenie sztuki lat dziewięćdziesiątych”, w ramach którego zostaną zaprezentowane dwa cykle. Pierwszy to osiem wystaw artystów związanych z szeroko poję-

ją kategorią instalacji (na początek M. Maszlarńko). Drugi to prezentacja równoległa galerii autorских, w których instalacja miała szczególne znaczenie. Projekt ma charakter ogólnopolski.

7 X godz. 18 - wernisaz, wystawa czynna w dni powszednie w godz. 10-17 do 31 X

Młode Forum Sztuki

Jest to specjalny program skierowany do uczniów szkół średnich i studentów, zainteresowanych aktualną, niekomercyjną sztuką. W opracowanym przez Galerię Białą programie znajdują się warsztaty teoretyczne, plastyczne i krytyczne. Trwać będą od października do lipca.

Spotkanie organizacyjne 14 X godz. 18

Galeria „Art” Związku Polskich Artystów Plastyków
 Krakowskie Przedmieście 62
 Ceramika: Danuta Kucharzyk-Prajel, Jolanta Słomianowska, Krystyna Rudzka-Przychoda
 IX - X

Galeria Teatru NN
Ośrodek „Brama Grodzka”
 ul. Grodzka 34, tel. 258-67

Wystawa „Lublin-Münster w fotografii”. Jest to autorski projekt Muzeum Miejskiego w Münster i Teatru NN, zwieńczenie pięcioletniej współpracy. Grupa niemieckich fotografików poszukiwała w Lublinie o wschodzie słońca miejsc podobnych do Münster, i odwrotnie - lubelscy fotograficy szukali w Münster zakątków takich jak nasze.

20 IX godz. 16.30 wernisaz

Mala

Akademia Sztuki

„Na przykład. Kultura i ekologia. Miesięcznik”. Lubelski Okręg ZPAP, MDK „Vetter”
 ul. Bernardyńska 14a, tel. 208-53
 Piotr Gojowy - grafika.

Artysta z Torunia, tworzy przede wszystkim w dwóch technikach: monotypii i linorycie. W monotypiach ujawnia duże poczucie humoru, skłonność do anegdoty i metafory. Linoryty to przede wszystkim formalne rozwiązania kolorystyczne; operując formą drobnych przenikających się pasów tworzy trudne do nazwania barwy

16 X godz. 17 wernisaz, czynna do 31 X

NAGRODY, NAGRODY...

Lubelski artysta **Jacek Wojciechowski** zdobył we wrześniu nagrodę Związku Polskich Artystów Plastyków podczas Festiwalu Malarstwa Współczesnego w Szczecinie - największej i najbardziej prestiżowej imprezie tego typu w Polsce.

Jacek Wojciechowski, ur. w Lublinie w 1955 r., ukończył PWSSP we Wrocławiu. Dyplom z zakresu malarstwa zdobył w pracowni prof. Z. Karpińskiego w 1980 r. Uprawia malarstwo i rysunek.

Plótka Wojciechowskiego pełne są drobnych, ruchliwych form organicznej prowienicencji, przetworzonych w wyobraźni malarza w czysto dekoracyjne motywy. Stonowaną, pełną szarości i brązów kolorystykę ożywiają intensywne kontrpunkty czerwieni, żółci lub zieleni. Charakterystyczne są literackie, żyjące własnym życiem tytuły nasuwające skojarzenia ze sposobem podpisywania obrazów przez Paula Klee, np. *Elegancja kwadratowych grzybów*. Jego malarstwo, tajemnicze i intymne, ma także dar „podobania się” przeciętnemu, nie wtajemniczonymu w arkana odbioru nowoczesnej sztuki widzowi.

Gratulujemy artyście nagrody i życzymy dalszych sukcesów.

Jury V Triennale Akwareli Lublin '96 pod przewodnictwem prof. Stanisława Fijałkowskiego przyznało następujące nagrody: Grand Prix dla Zbigniewa Woźniaka, II nagrodę dla Jerzego Jana Tomaszka, III - dla Emilii Domańskiej. Nagrodę specjalną Ministerstwa Kultury i Sztuki otrzymał Zdzisław Walter. Wyróżnienia przyznano Waldemarowi Woźniakowi, Krystynie Misiak i Jerzemu Gorbasowi.



Mirosław Maszlarńko, *Tropy*

**RADA
PROGRAMOWA:**

CEZARY
KARPINSKI
- TEATR im. J. OSTERWY

LESZEK
MAJCHERK
- SCENA PLASTYCZNA KUL

JANUSZ
OPRYNSKI
- TEATR PROVISORIUM

TOMASZ
PIETRASIEWICZ
- TEATR NN

WŁODZIMIERZ
STANIEWSKI
- TEATR GARDZIENCE

ALEKSANDER
SZPECHT
- CENTRUM KULTURY



MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL
TEATRALNY W LUBLINIE

KONFRONTACJE TEATRALNE

THE INTERNATIONAL
FESTIVAL THEATRE
CONFRONTATIONS

CZWARTEK 10.10.1996

17.00 Teatr Tmu-Na, Martwe godziny, sala Teatru NN
17.30 Teatr Cogitatur, Il fondo d'oro, sala CK
19.00 Teatr Biuro Podróży, Carmen funebre, Stare Miasto
20.30 Teatr im. J. Osterwy, Antygona, sala Teatru Osterwy
20.30 Teatr Cinema, Nie mówię tu o miłości, Chafka Żaka
20.30 Teatr im. J. Osterwy, Gwiazda, sala Teatru Osterwy
22.00 Teatr Scena 6, Świętokrzędwo, Sala Czarna CK

PIĄTEK 11.10.1996

16.00 Teatr Tmu-Na, Martwe godziny, sala Teatru NN
17.30 Teatr im. A. Tison, Psalm, sala CK
18.00 i 22.00 Teatr Yuko Senga, Kronika Rzeczy Dawnych;
Chafka Żaka
19.30 Teatr Srdw, Republika Marzeń, Stare Miasto
20.30 Teatr Derevo, Czerwona Stręła, sala Teatru Osterwy
22.00 Teatr Kompania, Celestyna, Sala Czarna CK
23.00 Teatr im. J. Osterwy, Końcówka, wirydarz CK

SOBOTA 12.10.1996

14.00 Teatr Akademia Ruchu, Sieć, plac Litewski
15.00 i 17.30 The Shamans, Amine, Sala Czarna CK
16.00 i 22.30 Teatr Daska, Czekając na chleb, sala CK
17.30 Teatr NN, Ziemskie Pokarmy, sala Teatru NN
18.00 Teatr Wierszalin, Głup, Chafka Żaka
20.00 OPT Gardzience, Wyprawa do Gardzience, Gardzience
20.00 Teatr Projekt, Sen, Stare Miasto
21.00 Teatr Derevo, Południe, Granica, sala Teatru Osterwy

NIEDZIELA 13.10.1996

15.00 Teatr Akademia Ruchu, Podróż, Plac Litewski
16.30 Teatr Kana, przedstawienie premierowe, Sala Czarna CK
18.00 Teatr Polski, Płatonów - Akt pominięty, sala Teatru Osterwy
18.00 i 20.30 Scena Plastyczna KUL, Szczelina, KUL
20.30 Teatr Akademia Ruchu, Piosenka, Chafka Żaka
22.00 Teatr Ósmego Dnia, Tańcz, póki możesz, sala CK

W ramach festiwalu odbędzie się sesja „Heretycy w teatrze”, której kuratorem programowym jest Janusz Majcherek (zastępca red. nacz. miesięcznika „Teatr”). Festiwalowi towarzyszyć będzie także nurt „off”, do którego będą miały szeroki dostęp młode teatry.



fol: Stefan Ciechan



Teatr im. J. Osterwy

fol. Stefan Ciechan



Teatr Derevo



Teatr TMU-NA

fol. Marcin Grmiec



Teatr Ósmego Dnia



fol. Michał Browński (z lewej), Anna Biała (z prawej)

TE SPEKTAKLE TRZEBA ZOBACZYĆ

Kronika rzeczy dawnych

Yuko Senja, japońska inscenizatorka, aktorka i producentka, zna tradycyjny japoński taniec „bunrō”, nową odmianę tańca „bunrō”, i balet klasyczny. Karięre teatralną rozpoczęła w Małym Teatrze Waseda Tadashi Suzuki. „Kronika” jest jej własną adaptacją fragmentów najstarszego dzieła literatury japońskiej.

Południe. Granica

Derevo - rosyjski teatr alternatywny, założony przez Antona Adasińskiego, muzyka rokokowa, kłownia i choreografa w Petersburgu, działa obecnie we Florencji. Spektakl opo-

na najważniejszych europejskich festiwalach teatralnych, m.in. w Austrii, Niemczech, Francji, czterokrotnie w Edynburgu. „Ten rozbawiony i zrzęzny teatr nie każdemu może przypaść do smaku, ma on jednak swoje bezdłotkowe ostrze. Czekając na chleb ze swoim Beckettowskim echem w tytule, znajduje inspiracje w czarnej rozpacz „Godota”, podobnie jak w dziełach bajkach Andersena” („The Guardian, London”).

Carmen Funebre. Pieśń żałobna

Teatr Biuro Podróży powstał w 1988 r. „Carmen Funebre”, przedstawienie z 1993 roku, oparte zostało na

wytwywie nie trzymając się zasad, dla kobiet staje się ostatnią deską ratunku. (...) Toteż Igną do Michałowego legowiska, pozwalają się rozbiierać, w zasadzie same się rozbiierają. Tu można się czuć swobodnie, podciągając pończochy, chodząc w bieliźnie i nie dopiętej spódnicy, rozkładając się i prokownik wcale nie salonowo” (Maryla Zielińska).

Glup

Teatr Wierszalin, założonego w 1991 roku przez Piotra Tomaszuka, przedstawiać nie trzeba. Tytułowy Glup to człowiek uznany przez wiejską gromadę za pomyślnika, odrzucony i przeraźliwie samotny. Wierzy głęboko, że uzdrowi go Matka Boska, której święty wizerunek znajduje się w miejscowym kościele. Ale nie tylko na pragmatycznym poziomie. Uzdrowienie pomyślnika, potwierdzające cudowne właściwości obrazu, dla księdza, który nad kościołem i obrazem sprawuje pieczę, oznacza umocnienie jego pozycji i nadzieję na zjednoczenie wokół siebie wiejskiej społeczności. Tragiczny finał historii - aby oczyścić się z grzechu Glup się okalecza - nawiązuje do zdarzenia, które miało miejsce rok temu we wsi pod Bydymotkiem” (Agata Rybczyk, Karolina Rozwół).

Piosenka

Akademia Ruchu, założona w 1973 roku przez Wojciecha Krakowskiego, zrealizowała około 500 spektakli i akcji ulicznych w Polsce i poza jej granicami. „Piosenka przypomina samonapędzający się mechanizm, w którym w rytmie techno, jak w auto-



Teatr Derevo
fot. Martin Hérrtramp



Teatr Biuro Podróży
fot. B. Biegowski

wiada o trójce osób będących w podróży. O kłownię, który opiekuje się karłem w masce, i pięknej brunetce. Surrealistyczne obrazy tak zachwyciły Romana Pawłowskiego z „Garety Wyborczej”, że zapisał go spektaklu: „Patrząc na Antona Adasińskiego nie mogę oprzeć się wrażeniu, że ktoś tu wyręczył Pana Boga, bo takich istot, zdolnych do tylu metamorfóz, w przyrodzie nie ma. Może on stworzył się sam!” (G.W. 6 maja 1996).

Czekając na chleb

Teatr Daska istnieje od 1976 roku i jest czołowym chorwackim teatrem alternatywnym. W latach osiemdziesiątych pokazał swoje przedstawienie

wydarzeniach w Bośni i autentycznych relacjach uchodźców z byłej Jugosławii. Celne metafory, ostre środki wyrazu i okrucieństwo teatralnych scen wywołują u widzów współczucie, strach i odruchy obronne.

Psalm

Teatr im. Alberta Tison, założony w 1986 roku jako szkolna grupa żnińskiego gimnazjum, jest dziś teatrem studenckim i „bluźnierskim wstrząsającym”. Bohater „Psalmu” to przedstawiciel generacji lat dziewięćdziesiątych, zamieszkały w świecie pelanym brzojody, rozkładu i ścian placu. Przedstawienie o przekraczaniu granic...

Platonos - Akt pominięty

Spektakl Jerzego Jarockiego z Teatru Polskiego we Wrocławiu to zmysłowa opowieść o pewnej okolicy, w której „mężczyźni (...) nieciekawo, a kobiety cierpią na niespełnienie. Prokokujący, »filozofujący« wiejski nauczyciel, skandalizujący w słowach i czynach urasta do rangi bohatera, buntownika, człowieka wyzwolonego. (...) Dla rywali jest tym, który



Teatr Akademia Ruchu
fot. Stefan Okolowicz

matycznej pracy, winią obrazy i zniechęca. Akademyści z przypadkowych na pozór, zaobserwowanych na ulicach gestów, destylują na scenie i dawają w nierównych porcjach czysty nonsens. Jednak w rzeczywistości dokonują swoistej psychoanalizy codzienności” (Paweł Gofliński, „Życie Warszawy”).



Teatr Daska
fot. Miro Arbutwa

Państwowy Teatr im. Juliusza Osterwy
ul. Narutowicza 17
tel. 242-44, 244-36, 229-35
dyrektor naczelny i artystyczny:
Cezary Karpiski

UCIECHY STAROPOLSKIE

Opracowanie dramaturgiczne i inscenizacja: Kazimierz Dejmek, reżyseria: Bogdan Baer.
Uciechy staropolskie są widowiskiem opartym na XVI- i XVII-wiecznych intermedjach, które kiedyś wkładano pomiędzy akty długich dramatów. Te wstawki - mówi Bogdan Baer - w przeciwieństwie do zazwyczaj poważnej, biblijnej tematyki sztuki

Na przykładzie nieokrzęsanego plebejusza ogarniętego wynaturzoną groteskową manią szlachectwa autor bezlitośnie wyszydził tu ludzką próżność. Pokazał jak bezkrytycznie uleganie snobizmowi czyni człowieka fałszywym poświadczeniem.
27-29 IX godz. 18, 15 X godz. 18, 16 X godz. 11, 20 X godz. 18

ANTYGONA

Sofokles
Przekład: Stanisław Hebanowski, inscenizacja i scenografia: Leszek Mądzik, reżyseria: Anna Chodakowska, kostiumy: Zofia de Ines, muzyka: Zygmunt Konieczny.
Popularna aktorka Anna Chodakowska, kiedyś gwiazda Teatru Narodo-

Semenowicz, muzyka: Marcin Błażewicz.
Tragedia podobna do starej ballady, ułożona tak jakby ją gmin składał, przeciwna podobieństwu do prawdy. Ludzie jednak, starabem się, aby byli prawdziwi i aby w sercu mieli nasze serca - tak w 1834 r. pisał o „Balladynie” Słowacki swojej matce.
26-27 X godz. 18, 29-31 X godz. 11

Scena „Reduta”

EGZEKUTOR

Marek Rębacz
Reżyseria: Zbigniew Szejman, scenografia: Jerzy Rudzki.
Prapremiera współczesnej komedii kryminalnej lubelskiego autora
15, 17, 18, 24 i 25 IX godz. 18, 16-19 X godz. 18

GWIAZDA

Helmut Kajzar
Scenariusz i reżyseria: Jerzy Jasziński, scenografia: Barbara Wołosnik, muzyka: Marcin Błażewicz.
9 X godz. 20.30, 11-12 X godz. 18, 29-30 X godz. 19.

Teatr

Muzyczny
ul. M. Curie-Skłodowskiej 5
tel. 276-13, 225-21
dyrektor naczelny i artystyczny:
Andrzej Chmielearczyk

ZEMSTA NIETOPERZA (Die Fladernaus)

Johann Strauss
Reżyseria: Henryka Komorowska, współpraca reżyserka: Zbigniew Rymarz, kierownictwo muzyczne: Ryszard Komorowski, choreografia: Klaudivsz Gąbczyński, scenografia: Anna Bobrowska-Ekiert.
Nowa premiera w Teatrze Muzycznym. Zemsta nietoperza nie jest operetką najlepszą, jest ona (...) arcydziełem tego gatunku - tak o dziele J. Straussa wyraził się Feliks von Weingartner, jeden z jego wielkich interpretatorów. Wspomniała muzyka Zemsty nietoperza sprawia, że operetka ta często gości także na scenach operowych.
28 IX godz. 18 (premier), 10 X godz. 18, 11 X godz. 11, 13 X godz. 18, 25 X godz. 11, 26-27 X godz. 18.

Teatr im. Juliusza Osterwy. Uciechy staropolskie fot. Irena Buczarska



główniej, miały wesoły i świecki charakter. Były bliskie ludziom. Zaczęły bowiem - oczywiście w formie zabawowej, satyrycznej - o sprawy znane im z życia. Chodziło o to, aby publiczność przyciągnąć, zainteresować. Magnelem dla widza była żywa akcja, ruch, rubaszny często humor.

20-22 IX godz. 18, 24-26 IX godz. 11, 1 X godz. 18, 2 X godz. 11, 22 X godz. 18, 23-24 X godz. 11

MIESZCZANIN SZLACHCICEM (Le bourgeois gentilhomme)

Molière
Przekład: Tadeusz Boy-Żeleński, opracowanie tekstu i reżyseria: Cezary Karpiski, scenografia: Barbara i Maciej Wołosnikowie, muzyka: Ryszard Komorowski, choreografia: Rajmund Sobiesiak.

wego Adama Hanuszkiewicza, to obecnie znaczące nazwisko w zespole Teatru Studio Jerzego Grzegorzewskiego. Leszka Mądzika przedstawiać nie trzeba. Zofia de Ines potrafi nadać warstwie wizualnej spektaklu, a szczególnie kostumom, wymiar najprawdziwszego dzieła sztuki. Zygmunt Konieczny zasłynął m.in. jako kompozytor piosenki Ewy Demarczyk i autor muzyki do „Dziadów” Konrada Swinarskiego i „Nocy listopadowej” Andrzeja Wajdy w Starym Teatrze w Krakowie. Gościnnie w spektaklu występuje Anna Chodakowska.
9 X godz. 17 i 19, 10 X godz. 17

BALLADYNA

Juliusz Słowacki
Opracowanie tekstu i reżyseria: Paweł Łysak, scenografia: Aleksandra

LEGENDA O CZARCIJ LAPIE

Wojciech Próchniewicz
Reżyseria: Ryszard Zarewicz, kierownictwo muzyczne: Lucjan Jaworski, choreografia: Rajmund Sobiesiak, scenografia: Teresa Ponińska.

20 IX godz. 10, 8-9 X godz. 10, 23-24 X godz. 10

LALECZKA

Z SASKIEJ PORCELANY

Maria Gerson-Dąbrowska
Reżyseria: Ryszard Zarewicz, kierownictwo muzyczne: Ryszard Komorowski, choreografia: Rajmund Sobiesiak, scenografia: Teresa Ponińska.

Wspaniała baśń muzyczna, której akcja rozgrywa się w świecie lalek.
1 X godz. 10, 22 X godz. 10

BROADWAY BEZ WIZY

Reżyseria: Zbigniew Czeski, kierownictwo muzyczne: Lucjan Jaworski, choreografia: Henryk Rutkowski, scenografia: Anna Bobrowska-Ekiert.

To wielkie, pierwsze tego typu widowisko na scenie naszego teatru. Proponujemy Państwu przegląd najświetniejszych musicali świata wystawionych na Broadwayu.

2 X godz. 18, 3 X godz. 11, 30 X godz. 11

WIKTORIA I JEJ HUZAR

Paul Abraham
Reżyseria: Ryszard Zarewicz, kierownictwo muzyczne: Lucjan Jaworski, choreografia: Henryka Ko-

morowska, Klaudiusz Głębczyński, scenografia: Teresa Ponińska.

Przepiękne melodie „Wiktorii” od razu stały się szlagierami: „Moja mama z miasta Jokohama”, „Jedną tylko przeznaczył mi los”, „Myszko”, a walce angielskie „Dobranoc” i „Pardon, madame” zyskały światową sławę.

4 X godz. 11, 5 X godz. 18.

SKRZYPEK NA DACHU

Jerry Bock
Przełład: Antoni Marianowicz, reżyseria: Zbigniew Czeski, kierownictwo muzyczne: Lucjan Jaworski, choreografia: Henryk Rutkowski, scenografia: Anna Bobrowska-Ekiert.

17 IX godz. 18, 18 IX godz. 11, 22 IX godz. 18, 16 X godz. 11, 17 X godz. 18

ŚPIĄCA KRÓLEWNA

Bracia Grimm
Reżyseria: Ryszard Zarewicz, kierownictwo muzyczne: Lucjan Jaworski, choreografia: Rajmund Sobiesiak, scenografia: Teresa Ponińska. Znana baśń braci Grimm, ale z wieloma nowymi postaciami, niespodziankami i tajemnicami.
19 IX godz. 10, 15 X godz. 20, 29 X godz. 10

Państwowy Teatr Lalki i Aktora im. H.Ch. Andersena
ul. Dominikańska 1
tel. 216-28, 232-25
dyrektor naczelny i artystyczny:
Zdzisław Rej

PIOTRUŚ PAN

James M. Barrie
Scenariusz i teksty piosenek: Zdzisław Rej, Wojciech Szlachowski, reżyseria: Zdzisław Rej, scenografia: Rajmund Strzelecki, muzyka: Krzysztof Dzierma.
W podparyskim Eurodisneylandzie, żeby dostać się do pomieszczeń, gdzie przeżywa się przygody prawie takie same jak Piotruś Pan trzeba odstać - przynajmniej tak było w środku lata - w dwugodzinną, tasiemkowej kolejce - napisał Andrzej Molik. Według wieści dochodzących ze Starego Miasta takiej feniery pomysłów, takiego bajkowego świata dawno już nie udało się wyczarować w Teatrze Andersena.
9-11 X godz. 10 i 12, 13 X godz. 12

KOT W BUTACH

Jan Brzechwa
Reżyseria: Jacek Dragun, scenografia: Jan Zieliński, muzyka: Mieczysław Mazurek, choreografia: Zbigniew Litwińczuk.
16 IX godz. 10 i 12, 28 X godz. 10 i 12

MAŁY KSIĄŻĘ

Antoine de Saint-Exupéry
Tłumaczenie: Jan Szwykowski, adaptacja i reżyseria: Roma Drodzówna, Danuta Rej, Violetta Tomica, Maria Wąsiel, scenografia: Magdalena Warda, muzyka: Krzysztof Dzierma.
Spektakl nagrodzony Złotym Arlekinem na Międzynarodowym Festiwalu Teatrów Lalkowych i Teatrów Animacji w Nancy.
17-20 IX godz. 10 i 12

BAŚNIOWY LAS

Jan Ośmica
Reżyseria: Krzysztof Niesiołowski, scenografia: Zbigniew Burkacki, muzyka: Bogumił Pasternak.
22 IX godz. 12, 24-27 IX godz. 10 i 12

PINOKIO

Carlo Collodi
Tłumaczenie: Zofia Jachimiecka, adaptacja i reżyseria: Andrzej Ludwik Józwicki, scenografia: Teresa Targofska, muzyka: Robert Bednarz.

Państwowy Teatr Lalki i Aktora, Piotruś Pan



Doświadczenia, które w życiu obdarza Pinokia, są dość brutalne. Nawet mały pagajek zaczyna pojmować, że w życiu liczą się pięci, smykalka do interesów i przechytrzenie innych. Ale spektakl to przede wszystkim cudowna historia o bohaterach teatru lalek. O ich życia, przygodach i marzeniach.
15-18 X godz. 10 i 12, 20 X godz. 12, 22-25 X godz. 10 i 12

TYMOTEUSZ I PSIUNCIO

Jan Wilkowski
Reżyseria: Zdzisław Rej, scenografia: Jan Zieliński, muzyka: Krzysztof Arciszewski
27 X godz. 12, 29-31 X godz. 10 i 12

Teatr Nowy

ul. Leonarda 9/37, tel. 55-37-63
dyrektor: Tadeusz Ciączak

ZEMSTA

Aleksander Fredro
Reżyseria: Roman Kruczkowski, scenografia: Ireneusz Salwa
Najwspanialsza z komedii Fredry potówrywana w randze artystycznej z Panem Tadeuszem. Jest w niej podobny klimat polskiego zaścianka, są w niej podobne zwady i spory, bezsensowne kłótnie, ale jest także sentyment dla odchodzących w

przeszłość obyczajów, dla bezpowrotnie zamierającej szlachetczyzny.
28 X godz. 9 i 11.30 w sali ACK „Chatka Zaka”

Teatr Kameralny

ul. Wallenroda 4a
(Dom Kultury LSM)
tel. 55-08-49, 71-37-26
dyr.: Jan Wojciech Krzyszczak

TARTUFE czyli OBLUDNIK

Molier
Przekład: Bohdan Korzeniewski, reżyseria i scenografia: Andrzej Zarnecki, muzyka: Niccolò Paganini
11 X godz. 9

SZATAN Z SIÓDMEJ KLASY

Kornel Makuszyński
Reżyseria: Jan Wojciech Krzyszczak
4 X godz. 9

CZERWONY KAPTUREK

Jan Brzechwa
Reżyseria: Jan Wojciech Krzyszczak
18 X godz. 9, 25 X godz. 9

Kompania „Teatr”

ul. Peowiaków 12
tel. 287-00, 275-83

CELESTYNA

Reżyseria: Miro Prochazka, scenografia: Jerzy Rudzki
1-3 X godz. 19; 18, 21, 25, 28 X godz. 19

CZERWONY KAPTUREK

Realizacja zbiorowa
20, 27 X godz. 12

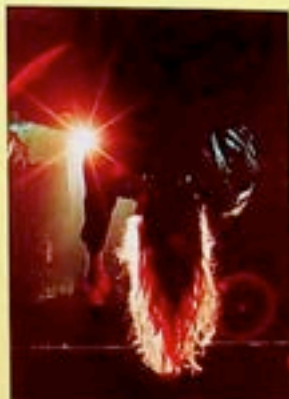
Scena Plastyczna KUL

ul. Raclawickie 14
tel. 303-92, 304-33
dyr. artyst.: Leszek Mądzik

WILGOĆ

Reżyseria, scenariusz i scenografia: Leszek Mądzik, portrety rzeźbiarskie: Eugeniusz Gutkowski, Małgorzata Sulisz, muzyka: Jan A.P. Kaczmarek.

Są przestrzenie, które wyglądają jak drogi albo jak otwarte księgi. Są też



Scena Plastyczna KUL, Wilgoć
fot. Andrzej A. John

przestrzenie, które nie przypominają niczego. Gdzieś wiodą, wznoszą się albo spadają. Może coś wywołują razem z pojawiającymi się w nich kształtami. Coś nieokreślonego. Pewnie taka właśnie nieopisywalna, nierozpoznawalna jest natura tych spektakli. I gdyby udało się ją sensownie opisywać, pewnie znaczyłoby to, że już tak naprawdę nie istniejej (Andrzej Lis).
2 X godz. 19 (Muzeum na Majdanku, barak nr 56)

SZCZELINA

Reżyseria, scenariusz i scenografia: Leszek Mądzik, muzyka: Jacek Ostaszewski.
13 X godz. 18 i 20 (Stara Aula KUL)

WROTA

Reżyseria, scenariusz i scenografia: Leszek Mądzik, muzyka: Przemysław Gintrowski.
26 X godz. 18 (Stara Aula KUL)

Teatr NN

ul. Grodzka 3
tel. 258-67

ZBYT GŁOŚNA

SAMOTNOŚĆ
16 IX godz. 19

ZIEMSKIE POKARMY

13 X godz. 17



Teatr Kameralny, Tartufe czyli Obludnik